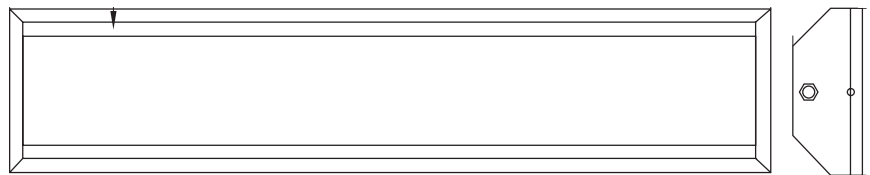


Explosiongeschützte Deckeneinbauleuchten
RLF 25...

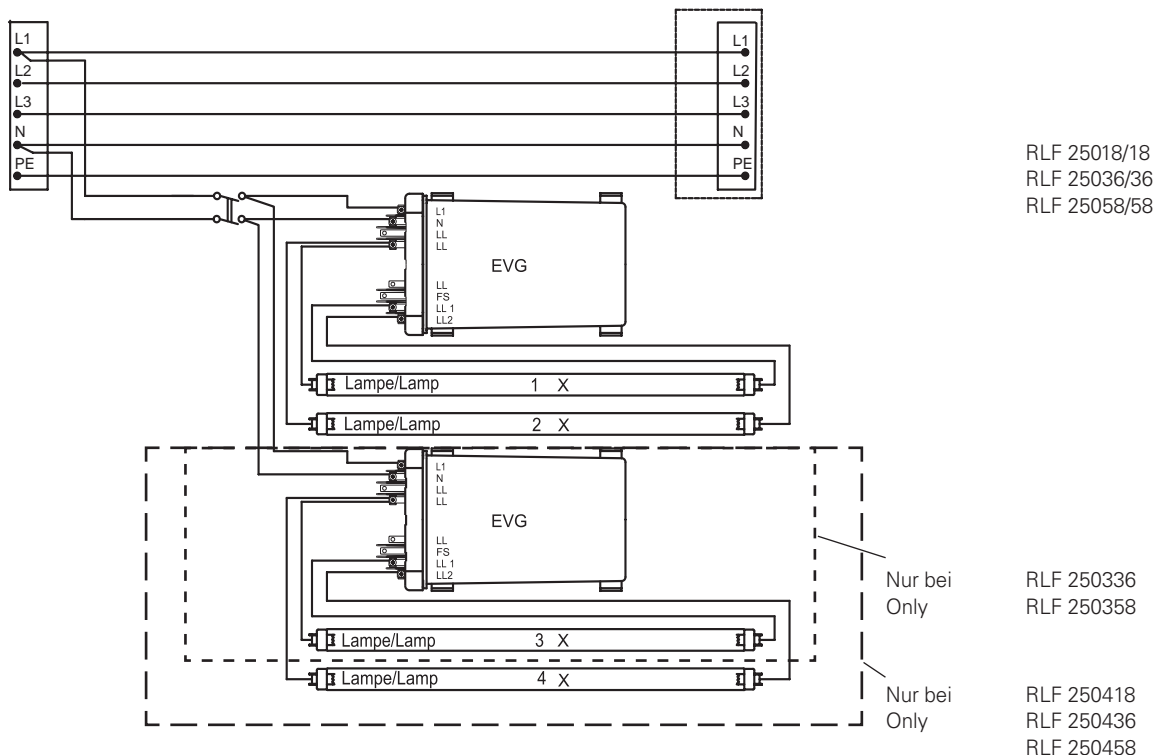
Explosion Protected Recessed Ceiling light fittings
RLF 25...



300 8000 2077 D/GB (f)



Schaltplan Serie RLF 25..(18W, 36W, 58 W)
Wiring diagram series RLF 25..(18W, 36W, 58 W)



RLF 25...

Ausführung/ Version/Modèle	2 x 18 W (4 x 18 W)	2 x 36 W (4 x 36 W)	2 x 58 W (4 x 58 W)	3 x 36 W	3 x 58 W
Spannungsbereich AC voltage range AC Gamme des tensions CA	110 - 250 V	110 - 250 V	220 - 250 V	110 - 250 V	220 - 250 V
Frequenzbereich/Frequency range Gamme des fréquences	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Spannungsbereich DC / Voltage range DC Gamme des tensions CC	195 - 250 V 110 - 127 V ¹⁾	110 - 250 V	195 - 250 V	110 - 250 V	195 - 250 V
kurzzeitige Überspannung AC/DC Transient excess voltage AC/DC Surtension transitoire CA/CC		<350 V			
Nennstrom in/A Rated current/A Courant nom. en A avec:					
230 V AC	0,18 (0,36)	0,34 (0,68)	0,53 (1,06)	0,52	0,80
220 V DC	0,19 (0,37)	0,35 (0,69)	0,54 (1,07)	0,53	0,81

¹⁾ optional
 zulässige Toleranzen gemäß EN 60079-0/max. permissible tolerances accord. EN 60079-0/Tolerances admissible selon EN 60079-0: ± 10 %

Montagebilder/Maßzeichnung
 Illustrations for mounting/Dimensional drawing

13

18 W = 743	Deckeneinbaumaß/ Ceiling cut out: Dimension d' encastrement	1-3 lamp. 323 4 - lamp. 383
36 W = 1353		
58 W = 1653		
18 W = 773	Rahmen/Frame	1-3 lamp. 383 4 - lamp. 443
36 W = 1383		
58 W = 1683		
nur 36/58 W only 36/58 W seulement pour 36/58 W		
18 W = 701	130	1-3 lamp. 302 4 - lamp. 362
36 W = 1311		
58 W = 1611		

2. Legende



Warnung

Dieses Symbol warnt vor einer **ernten Gefahr**. Diese Warnung nicht zu beobachten kann **Tod** oder die **Zerstörung von Einrichtungen** zur Folge haben.

Achtung

Dieses Symbol warnt vor einem **möglichen Ausfall**. Wird diese Warnung nicht beobachtet kann der **Gesamtausfall der Vorrichtung oder des Systems oder des Betriebes** erfolgen, an die es **angeschlossen** wird.

Besondere Bedingungen

Dieses Symbol weist auf Hinweise zum sicheren Betrieb gemäß EU-Baumusterprüfbescheinigung / IECEx-Konformitätsbescheinigung hin.

3. Sicherheitshinweise:



Zielgruppe:

Elektrofachkräfte und geeignet qualifizierte, unterwiesene Personen gemäß den nationalen Rechtsvorschriften, einschließlich der einschlägigen Normen für elektrische Geräte in explosionsgefährdeten Bereichen (EN/IEC 60079-14).

Die Leuchte darf nicht in den Zonen 0 und 20 eingesetzt werden!

Die Anforderungen der EN/IEC 60079-31 u.a. in Bezug auf übermäßige Staubablagerungen und Temperatur, sind vom Anwender zu beachten.

Die auf der Leuchte angegebenen technischen Daten sind zu beachten!

Umbauten oder Veränderungen an der Leuchte sind nicht zulässig!

Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben!

Lassen Sie diese Betriebsanleitung während des Betriebes nicht in der Leuchte!

Beachten Sie die nationalen Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise, die in dieser Betriebsanleitung mit einem (⚠) gekennzeichnet sind!

4. Normenkonformität

Diese Leuchte ist zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 1, 2, 21 und 22 gemäß EN/IEC 60079-10-1 und EN/IEC 60079-10-2 geeignet!

Die Leuchte entspricht den aufgeführten Normen, in der separat beigelegten Konformitätserklärung.

Verweise auf Normen und Richtlinien in dieser Betriebsanleitung beziehen sich immer auf die aktuelle Version. Zusätzliche Ergänzungen (z.B. Jahreszahlangaben) sind zu beachten.

1. Technische Angaben

EU-Baumusterprüfbescheinigung:	FTZÚ 06 ATEX 0050X	
Kennzeichnung nach 2014/34/EU und der Normenreihe EN 60079:	II 2 G Ex db eb IIC T4 Gb	
	II 2 D Ex tb IIIC T60°C Db	
Schutzklasse EN 61140:	I	
Schutzart nach EN 60529:	IP65	
zulässige Umgebungstemperatur ¹⁾	-20° C bis +40° C	
Lagertemperatur in der Originalverpackung:	-20° C bis +40° C	
Lampenbestückung:	Zweistiftlampenfassung G13 nach	
18 W	EN/IEC 60081-22/20	
36 W	EN/IEC 60081-24/20	
58 W	EN/IEC 60081-21/22	
Klemmvermögen Anschlussklemme		
2 x je Klemme:	einadrig	mehradrig
min.:	4,0 mm ²	4,0 mm ²
Leiterquerschnitt bei Durchgangsverdrahtung:	2,5 mm ² für max. 16 A	
Ex e-Kabel- und Leitungseinführung		
Standardausführung:	M25 x 1,5	
geeignete Leitungen und Prüfdrehmomente der Druckschraube	Ø	Nm
Dichtung	min.	8,0
1+2+3	max. ⁽²⁾	10,0
Dichtung	min.	10,0
1+2	max. ⁽²⁾	13,0
Dichtung	min.	13,5
1	max. ⁽²⁾	17,5
Metall:	M20 x 1,5 Gewinde	
Prüfdrehmoment für Ex-e-Kabel- und Leitungseinführung M25x1,5:	5,0 Nm	
Prüfdrehmoment für Druckschraube:	3,5 Nm (für Abdichtung Leitung oder Verschlussstopfen)	
Prüfdrehmoment der Befestigungsschrauben für die Scheiben / Schlitzschraube:	1,5 Nm	
Gewicht		
18/36/58 W (2-lampig):	ca. 6,9/ 12,9/ 17,2 kg	
18/36/58 W (3-lampig):	ca. 7,5/ 13,4/ 17,8 kg	
18/36/58 W (4-lampig):	ca. 9,5/16,5 /19,8 kg	

¹⁾ Intensive Sonneneinstrahlung in Regionen mit hohen Umgebungstemperaturen kann im Leuchteninneren zu unzulässig hohen Erwärmungen führen. Eine Reduzierung der Lebensdauer des EVGs kann eine Folge hiervon sein. Zur Vermeidung sollten in diesen Regionen tagsüber die Leuchten über einen Lichtsensor geschaltet werden.

⁽²⁾ Die Prüfungen der Klemmbereiche und Prüfdrehmomente wurden mit Metalldornen durchgeführt. Bei der Verwendung von Leitungen mit unterschiedlichen Fertigungstoleranzen und Materialeigenschaften kann der Klemmbereich variieren. Bitte verwenden Sie im Zwischenbereich eine geeignete Kombination aus Dichtungen, so dass bei zukünftigen Wartungsarbeiten an der KLE die Hutmutter nachgezogen werden kann.

5. Installation

Halten Sie die für das Erichten und Betreiben von explosionsgeschützten elektrischen Betriebsmitteln geltenden Sicherheitsvorschriften gemäß des Gerätesicherheitsgesetzes sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik ein (IEC/EN 60079-14)!

Transport und Lagerung der Leuchte ist nur in Originalverpackung und angegebener Lage gestattet!

5.1 Öffnen und Schließen der Leuchte



Warnung vor elektrischem Schock. Vor Öffnen des Gehäuses Spannungsfreiheit sicherstellen bzw. geeignete Schutzmaßnahmen ergreifen.

- Die Schlitzschrauben mit geeignetem Schraubendreher lösen und Schutzscheibe abklappen, siehe Bild 1 und 2.
- Achtung! Die Schutzscheibe ist nicht gegen Herabfallen gesichert!
- Zum Schließen der Schutzscheibe Schrauben nur handfest anziehen (Prüfdrehmoment: 1,5 Nm)-

Montageabmessungen: siehe Bild 13.

Deckeneinbau (Bild 12 und 13).

Beachten Sie die Maße für den Deckenausschnitt!

1. Gewindebohrungen an der Rückseite M8 x 18 mm tief zur Deckenmontage.
2. Deckeneinbau in ausreichend tragfähige Deckenkonstruktionen: seitliche Befestigungslöcher im Rahmen mit geeigneten Schrauben befestigen (Option).
3. Montagebügel zur stirnseitigen Befestigung (Option) siehe Bild 12.

Verwenden Sie keine zu langen Schrauben!

Montagezubehör:

s. Cooper Crouse-Hinds-Katalog.

5.2 Netzanschluss

- Hängen sie die Schutzscheibe aus den Scharnieren aus.
- Lösen sie die 4 Befestigungsschrauben am Reflektor um ca. 3 Umdrehungen (Bild 5, 6)
- Schieben sie den Reflektor nach rechts aus der Schraube heraus und entnehmen sie den Reflektor (Bild 7).
- Lösen sie die Schutzleiterverbindung am Klemmstein oder am Gehäuse (Bild 8). Achten sie auf die Position der Zahnscheibe (Schraubenkopf, Kabelschuh, Zahnscheibe)
- Führen Sie die Leitung durch die Ex-Kabel- und Leitungseinführung ein. Bei Benutzung der CCH/CEAG Leitungseinführung M25 (PA) verwenden Sie für Leitungen von Ø 8 bis 10 mm Dichtungseinsätze 1,2 und 3, von Ø 10 bis 13 mm Dichtungseinsätze 1 und 2 und von Ø 13,5 bis 17,5 mm Dichtungseinsatz 1 verwenden.
Achten Sie auf korrekten Sitz des verbleibenden Dichtungseinsatzes in der Verschraubung.
- Klemmen Sie die Leitungen an den Anschlussklemmen PE, N, L (Bild 10) gemäß Klemmenbezeichnung an (Bild 11).
- Schließen sie die Schutzleiterverbindung am Gehäuse an (Bild 8,9).
- Führen sie den Reflektor in die 4 Befestigungsschrauben ein (Bild 7)
- Beim Schließen des Reflektors ist darauf zu achten, dass keine Leitungen eingequetscht werden.
- Ziehen sie alle 4 Schrauben fest an.
- Erst danach die Leitungseinführung fest anziehen
- Hängen sie die Schutzscheibe in die Scharnierhaken ein.
- Führen sie die Lampen in die Fassung ein. Drücken sie dabei den Betätigungsknopf an der Fassung (Bild 3a). Die Lampe muss fest in der Lampenfassung sein. Prüfen sie den festen Sitz durch leichtes Ziehen an der Lampe (Bild 3b)
- Verschließen sie die Schutzscheibe mit den Verschlusschrauben (Bild 1)

⚠Achtung:

Bei nicht benutzten Kabel- und Leitungseinführungen ist die Schutzscheibe zu entfernen und durch einen Verschlussstopfen (Drehmoment 2,6 Nm) zu verschließen.

Beim Verschließen mit einem Verschlussstopfen stets beide Dichtungseinsätze verwenden!

Bei Metall-Kabeleinführungen sind die Schutzkappen der nicht benutzten Einführungen zu entfernen und durch bescheinigte Ex-Verschlussstopfen (min. IP 66) zu verschließen!

5.3 Einsetzen der Lampe

Verwenden Sie nur solche Lampen, die für diese Leuchten zugelassen sind, siehe Technische Daten und Typenschild!

T12-Lampen (Ø 38 mm) werden von der EOL-Schaltung als fehlerhaft erkannt und abgeschaltet!

⚠ Sicherheitstechnische Hinweise des Lampenherstellers beachten.

Zweistiftsockellampe (G13)

Führen sie die Lampen in die Fassung ein. (Bild 3a).

Die Lampe muss fest in der Lampenfassung sein. Prüfen sie den festen Sitz durch leichtes Ziehen an der Lampe (Bild 3b).

6. Inbetriebnahme

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die korrekte Funktion und Installation der Leuchte in Übereinstimmung mit dieser Betriebsanleitung und anderen zutreffenden Bestimmungen!

Führen Sie Isolationsmessungen nur zwischen PE und Außenleiter L1 (L2,L3) sowie zwischen PE und N durch!

- Messspannung: max. 1kV AC/DC
- Messstrom: max. 10 mA

7. Instandhaltung

⚠Halten Sie die für die Instandhaltung, Wartung und Prüfung von explosionsgeschützten Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen z.B. EN/IEC 60079-17 ein!

7.1 Wartung:

Im Rahmen der Wartung sind vor allem die Teile, von denen die Zündschutzart abhängt, zu prüfen z.B.:

- Gehäuse und Schutzglas auf Risse und Beschädigungen.
- Dichtungen auf Beschädigungen.
- Klemmen und Verschlussstopfen auf festen Sitz.

7.2 Lampenwechsel:

- Beachten Sie für den Lampenwechsel die Wechselintervalle gemäß Vorgabe der Lampenhersteller!
- Ein Lampenwechsel kann ohne Freischalten vom Netz durchgeführt werden, da die Fassungen beim Öffnen der Schutzwanne durch einen allpoligen Trennschalter spannungsfrei geschaltet werden. Beachten sie jedoch, dass nationale Vorschriften oder lokale Anwendungsrichtlinien hiervon abweichend sein können!

8. Instandsetzung

⚠Vor dem Austausch oder der Demontage von Einzelteilen ist folgendes zu beachten:

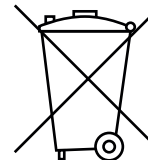
Reparaturen, die den Explosionsschutz betreffen, dürfen nur von Cooper Crouse-Hinds (CCH) / EATON oder einer qualifizierten „Elektrofachkraft“ durchgeführt werden!

Schalten Sie das Betriebsmittel vor dem Öffnen oder vor Instandhaltungsarbeiten erst spannungsfrei!

Benutzen Sie nur von CCH / EATON freigegebene Ersatzteile!

Siehe Ersatzteilkatalog CCH / EATON.

9. Entsorgung / Wiederverwertung



Bei der Entsorgung des Betriebsmittels sind die jeweils geltenden nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften zu beachten.

Zusätzliche Informationen zur Entsorgung des Produktes können Sie bei Ihrer zuständigen Cooper Crouse-Hinds / EATON Niederlassung erfragen.

Programmänderungen und-ergänzungen sind vorbehalten.

2. Principles



Warning

This symbol warns of a serious hazard. Failure to observe this warning may result in death or the destruction of property.



Caution

This symbol warns of a possible failure. Failure to observe this caution may result in the total failure of the device or the system or plant to which it is connected.



Special conditions

This symbol shows Highlights for safe use in accordance to EU-Type-Examination Certificate/ IECEx-Certificate of Conformity.

3. Safety instructions



Target group:

For skilled electricians and suitable qualified, instructed personnel in accordance with national legislation, including the relevant standards and, where applicable, in acc. with IEC/EN 60079-14 on electrical apparatus for explosive atmospheres.

The light fitting must not be operated in zone 0 and 20 hazardous areas!

The requirements of the IEC/EN 60079-31 regarding excessive dust deposits and temperature to be considered from the user.

The technical data indicated on the light fitting are to be observed!

Changes of the design and modifications to the light fitting are not permitted!

The light fitting shall be operated as intended and only in undamaged and perfect condition!

Do not keep these operating instructions inside the light fitting during operation!

The national safety rules and regulations for prevention of accidents and the following safety instructions which are marked with an (⚠) in these operating instruction, will have to be observed!

4. Conformity with standards

The light fitting is suitable for use in zone 1, 2, 21 and 22 hazardous areas acc. to EN/IEC 60079-10-1 and EN/IEC 60079-10-2!

The light fitting is conform to the standards specified in the EU-Declaration of conformity, enclosed separately.

References to standards and directives in this manual always refer to the latest version. additional supplements (for example, date information) must be observed.

1. Technical data

EU type examination certificate:	FTZÚ 06 ATEX 0050X	
Marking acc. to 2014/34/EU and standard of series EN 60079:	Ex II 2 G Ex db eb IICT4 Gb	
	Ex II 2 D Ex tb IIIC T60°C Db	
Insulation class accd. to EN 61140:	I	
Degree of protection accd. to EN 60529:	IP65	
Permissible ambient temperatures ¹⁾	-20° C to +40° C	
storage temperature in original packing:	-20° C to +40° C	
Fluorescent lamps bi-pin lamps G13 accd.		
18 W	IEC 60081-22/20	
36 W	IEC 60081-24/20	
58 W	IEC 60081-21/22	
Supply terminal clamping capacity		
2 x per terminal:	single core	multi-core
min.:	4.0 mm ²	4.0 mm ²
Conductor cross-section with through-wiring:	2.5 mm ² for max. 16 A	
Ex-e cable entry		
standard version:	M25 x 1,5	
suitable cables and test torques of the pressure screw	Ø	Nm
Seal 1+2+3	min. 8.0 max. ⁽²⁾ 10.0	1.5 2.0
Seal 1+2	min. 10.0 max. ⁽²⁾ 13.0	2.3 2.6
Seal 1	min. 13.5 max. ⁽²⁾ 17.5	1.3 2.3
metal thread:	M20 x 1,5 thread	
Test torque for M 25 x 1.5 Ex-e cable entry:	5.0 Nm	
Test torque for pressure screw:	3.5 Nm (for sealing of the cable or the blanking plug)	
Test torque for cover pane screw:	1.5 Nm	
Weight		
18/36/58 W (2-lamps):	approx. 6.9/ 12.9/ 17.2 kg	
18/36/58 W (3-lamps):	approx. 7.5/ 13.4/ 17.8 kg	
18/36/58 W (4-lamps):	approx. 9.5/16.5 /19.8 kg	

¹⁾ Intensive sun radiation in areas of high ambient temperatures may cause inadmissible temperature rise inside of the luminaire. This may result a decrease in lifetime of the electronic ballast (EVG). Therefore those luminaires should be switched off during daytime by a photocell control.

⁽²⁾ The tests of clamping ranges and torque values were performed with metal mandrel. The clamping range can vary by using cables with different manufacturing tolerances and material properties. Please use a suitable combination of seals in the intermediate area, so that the cap nut can be tightened in future maintenance work on the cable entry.

5. Installation

⚠ The respective national regulations as well as the general rules of engineering which apply to the installation and operation of explosion protected apparatus will have to be observed (IEC/EN 60079-14)!

Transport and storage of the luminaire is permitted in original packing and specified position only!

5.1 Opening and closing the light fitting



Warning against electric shock.

Ensure and take suitable precautions before opening the housing voltage.

- unscrew the slotted screws on the cover pane and open the pane (see fig. 1 and 2)
- Warning! The cover plane is not protected from drop-down.
- To close the glass pane, press tightly onto the luminaire housing and hand-screw (test torque 1.5 Nm)

Mounting dimensions: see fig. 13

Recessed ceiling installation: see fig. 12 and 13.

Observe the correct ceiling cut-out!

1. For recessed ceiling installation threads are at the rear side of the enclosure M8 x 18 mm depth.
2. For recessed ceiling installation into sufficient capable ceilings use mounting lugs of the mounting frame with sufficient screws. (option)
3. A mounting bracket can be used for fixing at the front/back end of the enclosure (option) Fig. 12.

Do not use too long screws!

Accessories for mounting: See CCH/CEAG catalogue.

5.2 Mains connection

- Dismount the cover plane from the hinges.
- unscrew the four fixing screws approx. 3 turns at the reflector's (fig. 5, 6).
- Push the reflector rightwards out of the fixing screw and take it out (fig. 7).
- Disconnect the protective earth connection from the terminal or enclosure. Observe the correct position of the toothed disk (screw head- cable lug - toothed disk).
- Introduce the cable through the Ex cable entry, see fig. 5. Use sealing inserts 1,2 and 3 for cables from 8 to 10 mm Ø, sealing inserts 1 and 2 for cables from 10 to 13 mm Ø and sealing insert 1 for cables from 13.5 to 17.5 mm Ø. Pay attention to the proper fit of the remaining sealing insert in the cable gland.
- Connect the conductors to the terminals PE, N, L (fig. 10) in accordance with the terminal marking (fig. 11)
- Connect protective earth to the enclosure (fig 8, 9)
- Insert the reflector into the 4 fixing screws (fig. 7)
- While closing the reflector protect wires from squeezing in.
- Also tighten the 4 screws.
- Now tighten the cable entry.
- Insert the cover plane into the hinges.
- Insert the lamp into the lamp 3a). The lamp must be secure fixed in the lamp holder. Check the correct position by slightly pulling the lamp. (fig. 3b)
- Close the cover plane using the locking screws (fig.1).

⚠Attention

In case of unused cable entries, remove their protective cover and close the entries with a blanking plug (torque of 2,6 Nm).

When closing the gland with a blanking plug, always use both sealing inserts!

When metal cable entries are used, the protective caps of the unused entries are to be removed and the entries to be closed with certified Ex blanking plugs! (min. IP 66) Fitting the lamps.

5.3 Fitting the lamps

⚠Only use such lamps that have been certified for these light fittings, see Technical data and type label!

T12-lamps (Ø 38 mm) will be detected as faulty and will be cut off by the EOL-circuit

⚠ Observe the safety instructions of the lamp manufacturer!

Bi-pin lamp (G13)

The lamp is to be inserted to its stop into both holders, (fig.3a) so that both pins on either side of the lamp engage in the holder.

Check the correct position by slightly pulling the lamp. (fig. 3b)

6. Taking into operation

Prior to operation, check the light fitting for its proper functioning and installation in compliance with these operating instructions and other applicable regulations!

Only carry out insulation measurements between PE and the external conductor L1 (L, L2, L3) as well as between PE and N.

- measuring voltage: max. 1 kV AC/DC
- measuring current: max. 10 mA

7. Maintenance

⚠Observe the national regulations applicable to the maintenance, servicing and test of apparatus for explosive atmospheres e.g IEC/EN 60079-17 as well as the general rules of engineering!

7.1 Servicing

When servicing, in particular those components that affect the explosion protection, will have to be checked, e. g.:

- Housing and cover pane for any cracks or damages.
- Gaskets for their perfect condition.
- Terminals and blanking plugs for their firm fit.

7.2 Lamp replacement

- Lamp replacement: Keep replacement intervals as specified by the lamp manufacturer!
- Lamp replacement can be done without cut off the luminaire from mains supply, because an all pole switch will isolate the lamp holders while opening the protective bowl.

Notice: Observe national standards or directions for use which can be divergent to this!

8. Repair

⚠Prior to replacing or removing any components, observe the following:

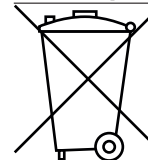
Only genuine Cooper Crouse-Hinds (CCH) / EATON spare parts may be used for replacement!

Repairs that affect the explosion protection (see national standard), may only be carried out by CCH / EATON or a qualified "electrician"!

Cut the apparatus off the voltage before opening it or carrying out repairs!

Only use certified genuine CCH / EATON spare parts! (See CCH / EATON spare parts list).

9. Disposal/Recycling



When the apparatus is disposed of, the respective national regulations on waste disposal will have to be observed.

In case of disposal you can obtain additional information from your Cooper Crouse-Hinds / EATON branch.

Subject to modifications or supplement of the product range.

CZ: "Tento návod k použití si můžete vyžádat ve svém mateřském jazyce u příslušného zastoupení společnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG ve vaší zemi."

DK: "Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres Cooper Crouse-Hinds/CEAG leverandør"

E: "En caso necesario podrá solicitar de su representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Union Europea"

EST: "Seda kasutusjuhendit oma riigikeeles võite küsida oma riigis asuvas asjaomasest Cooper Crouse-Hinds/CEAG esindusest."

FIN: "Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän Cooper Crouse-Hinds/CEAG - edustajaltanne"

GR: *Εαν χρειασθεί, μεταφραση των οδηγιων χρησης ως σε άλλη γλωσσα της ΕΕ, μπορεί να ζητηθει απο τον Αντιπροσωπο της Cooper Crouse-Hinds/CEAG*

H: "A kezelési útmutatót az adott ország nyelvén a Cooper Crouse-Hinds/CEAG cég helyi képviselőtől igényelheti meg."

I: "Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comunit à Europea potete richiederla al vostro rappresentante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

LT: "Šios naudojimo instrukcijos, išverstos į Jūsų gimtąją kalbą, galite pareikalauti atsakingoje "Cooper Crouse-Hinds/CEAG" atstovybėje savo šalyje."

LV: "Šo ekspluatācijas instrukciju valsts valodā varat pieprasīt jūsu valsts atbildīgajā Cooper Crouse-Hinds/CEAG pārstāvēniecībā."

M: "Jistghu jitolbu dan il-manwal fil-lingwa nazzjonali tagħhom minghand ir-rappreżentant ta' Cooper Crouse Hinds/CEAG f'pajjiżhom."

NL: "Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw Cooper Crouse-Hinds/CEAG - vertegenwoordiging"

P: "Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

PL: "Niniejszą instrukcję obsługi w odpowiedniej wersji językowej można zamówić w przedstawicielstwie firmy Cooper-Crouse-Hinds/CEAG na dany kraj."

S: "En översättning av denna montage- och skötselinstruktion till annat EU - språk kan vid behov beställas från Er Cooper Crouse-Hinds/CEAG- representant"

SK: "Tento návod na obsluhu Vám vo Vašom rodnom jazyku poskytneme zastúpenie spoločnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG vo Vašej krajine."

SLO: "Navodila za uporabo v Vašem jeziku lahko zahtevate pri pristojnem zastopništvu podjetja Cooper Crouse-Hinds/CEAG v Vaši državi."

RUS: "При необходимости, вы можете запрашивать перевод данного руководства на другом языке ЕС или на русском от вашего Cooper Crouse-Хиндс / CEAG - представителей."

Eaton is dedicated to ensuring that reliable, efficient and safe power is available when it's needed most. With unparalleled knowledge of electrical power management across industries, experts at Eaton deliver customized, integrated solutions to solve our customers' most critical challenges.

Our focus is on delivering the right solution for the application. But, decision makers demand more than just innovative products. They turn to Eaton for an unwavering commitment to personal support that makes customer success a top priority. For more information, visit

www.eaton.com/electrical.

Cooper Crouse-Hinds GmbH
Neuer Weg-Nord 49
69412 Eberbach
E-Mail: Info-Ex@Eaton.com
www.crouse-hinds.de

© 2017 Eaton
All Rights Reserved
Printed in Germany
Publication No.
30080002077 D/GB (f)
Auflage / 32.17 / CS

Changes to the products, to the information contained in this document, and to prices are reserved; so are errors and omissions. Only order confirmations and technical documentation by Eaton is binding. Photos and pictures also do not warrant a specific layout or functionality. Their use in whatever form is subject to prior approval by Eaton. The same applies to Trademarks (especially Eaton, Moeller, and Cutler-Hammer). The Terms and Conditions of Eaton apply, as referenced on Eaton Internet pages and Eaton order confirmations.

Eaton is a registered trademark.

All trademarks are property of their respective owners.

EATON

Powering Business Worldwide